



Soutien linguistique aux migrants
Une boîte à outils du Conseil de l'Europe

69 - Scénario : participer à des réunions avec le personnel de l'école au sujet de ses enfants

Objectif: présenter quelques expressions et questions que les parents migrants peuvent utiliser lors de réunions avec les enseignants ou d'autres membres du personnel scolaire au sujet des progrès et du comportement de leurs enfants à l'école.

Situations de communication

- Comprendre les invitations à des réunions avec le personnel de l'école
- Préparer les questions et les informations pour ces réunions
- Poser des questions aux enseignants et aux autres membres du personnel de l'école et y répondre

Matériaux

- A) Photos d'une réunion entre parents et enseignants.
- B) Une invitation à une réunion de parents.
- C) Un bulletin scolaire.

Activités linguistiques

Activité 1

Utilisez le matériel A) pour introduire le sujet ; demandez aux apprenants de décrire les images et de se référer à leurs expériences personnelles.

Activité 2

Utilisez le matériel B) ci-dessous. Les apprenants lisent une invitation à une réunion de parents (reçue par e-mail ou sous forme imprimée) et répondent à quelques questions simples. Aidez les apprenants avec les mots ou expressions nouveaux.

Chers Monsieur et Madame Khan,

Vous êtes invités à participer à une réunion de parents d'élèves le 24 mars à 18h00. La réunion se tiendra dans le hall principal de l'école. Vous rencontrerez les enseignants de votre enfant et discuterez avec eux de ses progrès.

Veillez nous indiquer si vous pouvez participer à la réunion au plus tard le 17 mars. Vous pouvez le faire par e-mail : secretariat@primaire-milton.org ou par téléphone 03 75 40 76 53 (du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00).

Veillez lire le rapport semestriel ci-joint avant la réunion.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments distingués,

M. Bernardeau

Directeur adjoint

Après avoir lu la lettre, posez des questions aux apprenants :

- Quelle est l'heure de la réunion des parents ?
- Où cela va se passer ?
- Quel est l'objectif de la réunion ?
- Que doivent faire les parents avant la réunion ? etc.

Activité 3

Les apprenants écoutent l'enregistrement d'un appel téléphonique entre un membre du personnel de l'école et des parents, puis lisent un dialogue comme celui-ci (qui peut être adapté aux circonstances locales) :

A. *Bonjour. C'est Mme Khan ? C'est Barbara. Je suis la réceptionniste de l'école de Yusef.*

B. *Bonjour. Oui, je suis la mère de Yusef. Il y a un problème ?*

A. *Non, non. Vous avez reçu notre lettre vous invitant, ainsi que le père de Yusef, à une réunion avec l'enseignant de la classe de Yusef ?*

B. *Oh oui. Quand a lieu la réunion ?*

A. *Mardi prochain à 17h30. Cela vous convient ?*

B. *Oui, mardi prochain, c'est bon. Quel est le sujet de la réunion ?*

A. *Il s'agit d'une réunion normale concernant les progrès de votre fils à l'école. Ces réunions ont lieu tous les trois mois.*

B. *Bien. Yusef peut-il venir aussi ?*

A. *Oui, bien sûr.*

Vérifier la compréhension des jours de la semaine, des dates et des heures par les apprenants, par exemple : *quel jour sommes-nous demain ? Quelle est la date d'aujourd'hui ? À quelle heure le cours commence vendredi ?*

Utilisez des questions simples pour vérifier la compréhension des mots et expressions clés par les apprenants, par exemple : *Qui parle ? Pourquoi Barbara téléphone à la mère de Yusef ? Quand a lieu la réunion des parents ?*

Activité 4

Demandez aux apprenants, par groupes de deux, d'avoir une conversation similaire avec un partenaire jouant le rôle du secrétaire de l'école et du parent d'élève, en changeant les noms, l'heure et l'objet de la réunion, etc.

Activité 5

Les apprenants imaginent qu'ils sont en réunion avec l'enseignant de leur enfant. Ce dernier leur a remis un bulletin scolaire (voir les exemples de documents ci-dessous).

Enseignant : *nous sommes très satisfaits d'Asman. Elle se débrouille bien.*

Parent : *la nouvelle langue est difficile pour elle. C'est un problème ?*

Enseignant : *dans certains cours, mon assistant l'aide sur le plan linguistique. Elle parle maintenant assez bien et apprend à lire et à écrire. Mais elle est douée en mathématiques.*

Parent : *et la géographie ? Est-elle bonne en géographie ?*

Enseignant : *oui, et elle fait un projet sur son pays avec un camarade de classe la semaine prochaine. Vous pouvez l'aider à trouver des images pour ce projet ?*

Parent : *oui, bien sûr. Elle travaille et se comporte bien ?*

Enseignant : *oui, elle travaille bien et s'est fait de bons amis.*

Parent : *Merci. Nous sommes heureux qu'Asman se débrouille bien à l'école maintenant.*

Pour vérifier la compréhension, posez des questions telles que : *quelles sont les matières difficiles pour Asman ? Pourquoi le professeur est satisfait de son travail ? Sur quoi porte le projet ? Etc.*

Activité 6

Demandez aux apprenants, par groupes de deux, de modifier le rapport trimestriel (matériel C). Il peut s'agir d'un autre enfant qui est bon dans différentes matières, mais qui ne se comporte pas toujours bien, qui est parfois en retard, etc. Demandez ensuite aux apprenants d'inventer une autre conversation avec un enseignant en utilisant le même vocabulaire et les mêmes expressions.

Matériaux d'échantillonnage

A)



C)

Nom : Asman Rahmani. Année : 5. Classe 5B. Enseignant : Karen Lopez. Date : 12 février

Rapport trimestriel

Langue	Asman fait de bons progrès en langue et apprend maintenant à écrire.
Mathématiques	Asman est très douée en mathématiques. Elle sait multiplier les grands nombres.
Science	Asman apprend davantage de vocabulaire scientifique et s'intéresse beaucoup à la biologie, mais elle a du mal à lire les textes et à faire ses devoirs.
Art et design	J'aime la façon dont Asman dessine et peint avec des couleurs vives.
Éducation physique	Asman doit être encouragée à faire plus de sport ou d'exercice.
Appréciation générale	<p>L'arrivée dans une nouvelle école et l'apprentissage d'une nouvelle langue ont été difficiles pour Asman, mais c'est une fille très intelligente qui fait maintenant de bons progrès. Elle a besoin de travailler sa lecture et de faire plus de devoirs - elle peut le faire avec l'aide d'un professeur après l'école tous les mardis.</p> <p>Asman est enthousiaste et populaire auprès de ses camarades de classe.</p>